



Activiteiten bij een  
meertalige boekencollectie  
in de bibliotheek

In deze waaier vind je **ideeën voor activiteiten** die je kunt doen met een meertalige kinderboekencollectie. Het is belangrijk om het **lezen in de thuistaal** te stimuleren, ook op school en op de kinderopvang. Deze activiteitenwaaier is ontwikkeld als ondersteuning voor meertalige activiteiten binnen bibliotheken.

#### Met een meertalige boekencollectie:

- straal je uit dat de thuistaal van meertalige kinderen er mag zijn en maak je hun culturele achtergrond zichtbaar in je organisatie;
- kunnen meertalige kinderen hun thuistaal onderhouden en ontwikkelen. Hoe beter ze hun thuistaal beheersen, hoe beter ze ook het Nederlands kunnen leren;
- kunnen ouders in hun thuistaal lezen met hun kind en zo bijdragen aan de taalontwikkeling;
- kunnen alle kinderen gaan ervaren dat andere talen en culturen interessant en leuk zijn.

De activiteiten in deze waaier zijn ingedeeld op leeftijd. Sommige activiteiten voor jonge kinderen zijn echter ook passend voor oudere kinderen.

**Veel meertalig leesplezier gewenst!**

Inleiding

# Muziek op schoot (eentalig of meertalig)

Een activiteit waarbij je liedjes en versjes uit verschillende culturen combineert met bewegingen en ritme. Ga samen met de kinderen en ouders in een kring zitten en zing liedjes en versjes, waarbij je de woorden uitbeeldt en de kinderen dit na laat doen.

Laat de kinderen ook in het ritme klappen, stampen of dansen.

Tip:

- > Deze activiteit kan in één taal gevoerd worden. Maar het is ook leuk om dit in meerdere talen tegelijkertijd te doen, zodat de kinderen ook andere liedjes leren.
- > Maak ook gebruik van instrumenten, bijvoorbeeld pannen en deksel, regenkoker. Vraag aan ouders welke liedjes in hun thuistaal populair zijn bij kinderen.



**0 - 4 jaar**

# BabyBieb (meertalig)

In deze activiteit nemen de ouders het kind op schoot om samen in hun thuistaal een boekje te ontdekken en te lezen. Zorg voor boekjes in de verschillende talen van de gezinnen óf zoek deze samen met de ouders uit. Ook kan je hen voorzien van voorleestips en inspiratie.

Tip:

- > Zoek vrijwilligers die in hun moedertaal willen voorlezen. Als het mogelijk is, kun je daarna het boek ook in het Nederlands voor laten lezen. Koppel hier een verwerkingsactiviteit aan toe.

Na het voorlezen kunnen de ouders nog napraten en gezellig koffie of theedrinken.



**0 - 4 jaar**

# Geluiden (meertalig)

Kies een boek met hierin een thema waar je makkelijk geluiden bij kan maken, zoals: dieren, voertuigen of de natuur. Lees en bekijk het boek samen met de kinderen. Wijs bepaalde dingen in het boek aan en vraag de kinderen om het geluid te maken in de thuistaal. Vraag eventueel de ouders om hulp.



0 - 4 jaar

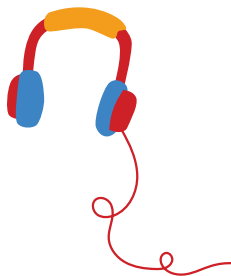
# Lezen met meerdere zintuigen (eentalig of meertalig)

Combineer het voorlezen van een boek met het stimuleren van zintuigen. Door bijvoorbeeld geluid, geuren, voelen en proeven. Zoek hiervoor dingen uit die passen bij het boek.

Voorbeeld: bij een boekje over dieren, kan je kinderen verschillende stoffen laten voelen die lijken op een dierenvacht. Of maak passende geluiden bij wat je ziet in het boek.

Tip:

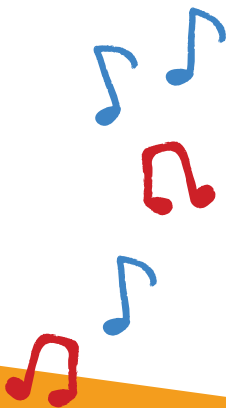
- > Voor kleine kinderen is proeven niet aan te raden, vanaf twee jaar kan dit wel.



# Workshop babymassage (meertalig)

Combineer workshops baby- en peutermassage met verhalen of liedjes over lichaamsdelen. Nodig voor deze activiteit iemand uit die getraind is om baby/peutermassage te geven.

De instructeur maakt de bewegingen met een pop, de ouders masseren hun eigen kind. Zoek specifieke liedjes en versjes in verschillende talen die gaan over 'het lichaam' en gebruikt kunnen worden tijdens het masseren.



**0 - 4 jaar**

# Babygebaren bij een verhaal (eentalig)

Leer ouders communiceren met hun baby door middel van babygebaren. Ga samen in een kring zitten en lees een boekje voor. Na het voorlezen maak je bij een aantal woorden een gebaar, laat de ouders dit gebaar nadoen voor hun kindje.

Kies van tevoren alvast de woorden uit en zoek hier het babygebaar bij, oefen dit zelf een paar keer zodat je het de ouders kan leren.

Tip:

-> Je kan dit zelf doen. Maar je kan hier ook een deskundige bij uitnodigen.



## Voorleesactiviteit in een andere taal (eentalig)

Organiseer een voorleesuurtje in een andere taal met een bijpassende activiteit erna.

Belangrijk hiervoor is dat je iemand hebt die de taal spreekt. Kies een boekje uit en bedenk hierbij een activiteit. Voor deze leeftijd passen activiteiten zoals: bewegen en dansen, kleuren en tekenen, duplo, of combineer een andere activiteit uit deze waaier met het boek.

*Hallo = Ciao*

# Meertalige schaduwen (meertalig)

Maak samen met ouders en kinderen een klein schaduwtheater. Gebruik simpele figuren (dieren, mensen, bomen) en vertel een kort verhaaltje waarbij ouders bepaalde woorden of zinnen in hun eigen taal zeggen.

Gebruik een laken, een lamp en kartonnen figuren op stokjes om het verhaal zichtbaar te maken.

Tip:

-> Laat ouders zelf zinnen aanleveren in hun taal, gebaseerd op het thema van het verhaal.



**0 - 4 jaar**

# Kleuren van de wereld (meertalig)

Vertel een verhaal over kleuren en emoties. Vraag kinderen daarna om met hun ouders kleuren te benoemen in hun thuistaal. Laat ze een tekening maken van een moment dat hen blij maakt, met kleuren die ze benoemen in hun taal.

Tip:

- > Gebruik kleurkaarten waarop meerdere talen vermeld staan.



# Thuistaalklanken ontdekken (meertalig)

Laat ouders typische geluiden, woorden of klanken uit hun thuistaal voordoen – zoals het geluid van een dier, een vervoermiddel of een vrolijke begroeting. Doe dit in een kring en herhaal het geluid met gebaren of bewegingen. Laat kinderen meeklappen of -bewegen. Deze speelse kennismaking met verschillende klanken stimuleert het taalgevoel én de motoriek.

Tip:

- > Combineer met een liedje of rijmpje uit die cultuur voor herhaling.



# Kunstproject voor ouder-kind vanuit een verhaal (eentalig of meertalig)

Zoek een boek, haal het belangrijkste onderwerp hieruit en bedenk een kunstproject voor ouder-kind hierbij. Lees eerst het verhaal voor én laat de ouder en het kind daarna creatief aan de slag gaan. Organiseer een kleine tentoonstelling in jouw bibliotheek met alle gemaakte werken.



**0 - 4 jaar**

# Verhalen met lego duplo (eentalig of meertalig)

Lees een verhaal voor en laat de kinderen een onderdeel óf personage uit het verhaal nabouwen.

Tip:

- > Dit kan in de moedertaal, maar kan ook bubbeldoorbrekend in het Nederlands of Engels/andere taal.



# Tekstloze prentenboeken in een voorleesactiviteit (eentalig of meertalig)

Aan tekstloze prentenboeken kun je gemakkelijk meerdere talen verbinden. Je kunt het boek bespreken in het Nederlands en aan de meertalige kinderen vragen: 'Hoe noem je dit in jouw taal?'.  
<https://www.cubiss.nl>

Scan de QR-code en ga naar de website van Cubiss voor meer suggesties over het werken met tekstloze prentenboeken.



**0 - 4 jaar**

# Poppentheater (eentalig)

Zet poppen in om een verhaal tot leven te brengen. In verschillende culturen hebben ze een specifiek poppentheater, bijvoorbeeld in China het Chinees Schaduwpoppenspel of in Oostenrijk het marionetten poppentheater. Voor deze activiteit kan je iemand zoeken uit deze cultuur die dit kan en over deze poppen beschikt. Óf je kunt zelf bij het boekje poppen en knuffels zoeken om het verhaal mee te spelen.

Tip:

- > Eventueel kan je hier ook vingerpoppetjes voor gebruiken.
- > Bij oudere kinderen is het ook erg leuk om hen zelf de poppen te laten maken. Bijvoorbeeld door houten lepels als basis te gebruiken en deze aan te kleden.
- > Wil je nou echt uitpakken? Nodig dan een poppentheatergezelschap uit en bespreek met hen of het mogelijk is om meerdere talen aan bod te laten komen.



0 - 4 jaar

# Drukkerij (eentalig of meertalig)

Snijd aardappels doormidden en laat kinderen met behulp van koekvormpjes, mesjes, satéprikkers, rietjes, of andere hulpmiddelen een vorm maken die uit de aardappel steekt (zoek ook vooral online inspiratie op). Druk de aardappelstempel vervolgens eerst op keukenpapier om het vocht eruit te trekken, dan kan hij daarna in verf gedoopt worden om als stempel te gebruiken.



# Letterpret: Voorlezen in een andere taal + activiteit (eentalig)

Organiseer een voorleesuurtje in de thuistaal, waarbij er een boek wordt voorgelezen en hierna een activiteit plaatsvindt die aansluit bij het verhaal. Bijvoorbeeld een knutselactiviteit, een spelletje, versjes of toneelspelen.



## Drukkerij (eentalig of meertalig)

Laat kinderen met houtjes, potloden of andere hulpmiddelen een tekening of tekst in een stuk schuim drukken. Als ze deze met een roller dun insmeren met verf kunnen ze hier een drukplaat mee maken doordat wat ze getekend of geschreven hebben dieper ligt en geen verf zal vasthouden om te drukken op papier. Afhankelijk van de leeftijd kan hier meer verfijndheid bij komen kijken of minder. Bij tekst moeten ze in spiegelbeeld werken, één van de bekende talenten van Leonardo Da Vinci.



# Verhalenkistjes (meertalig)

Laat kinderen (met ouder) een klein kistje vullen met drie tot vijf voorwerpen die iets met hun cultuur, thuistaal of dagelijks leven te maken hebben. Start met het voorlezen van een boek dat over 'thuis' of 'reizen' gaat. Daarna vertellen kinderen en ouders kort iets over de inhoud van hun kistje.

Tip:

-> Maak er een doorlopende tentoonstelling van in de bibliotheek.



**4 - 6 jaar**

# Koken en verhalen (zonder vuur!) (meertalig)

Lees een boek voor over eten of over een feest in een bepaalde cultuur. Laat de kinderen daarna iets simpels maken dat eetbaar is zonder vuur, zoals:

- Marokkaanse dadelballetjes.
- Vietnamese rijstpapiersnacks.
- Turks fruitproefplankje.

Tip:

- > Laat ouders vertellen hoe dit in hun cultuur gegeten wordt en benoem de ingrediënten in hun taal.



# Kinderyoga bij een verhaal (eentalig)

Hiervoor gebruik je yogakaarten voor kinderen, bijvoorbeeld die van Helen Purperhart, of zoek online naar yogakaarten. Zoek uit de kaartenset de kaarten die passen bij de karakters uit je boek. Lees het boek voor en wanneer het karakter aan bod komt, doe je samen met de kinderen de yoga-oefening op de kaart na.

Bijvoorbeeld: als het boek over dieren gaat, kies je de yogakaarten van de desbetreffende dieren uit.

De yogakaarten zijn heel eenvoudig en laten de pose zien die de kinderen na kunnen doen. Dus yoga-ervaring is niet nodig.

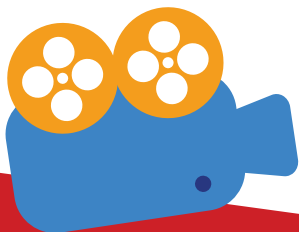


## Film + verhalen (eentalig of meertalig)

Organiseer in samenwerking met het filmhuis in je buurt of in je bibliotheek een meertalig filmuurtje voor peuters, met een bijbehorend verhaal. Lees eerst het verhaal voor en bekijk daarna de film of stukjes van de film. Je kan dit met Nederlandse films doen, en daarna het boek in de thuistaal voor lezen, óf zoek naar meertalige films.

Tip:

-> Er bestaan services voor bibliotheken om films te tonen in de bibliotheek.



**4 - 6 jaar**

# Voorlezen in twee talen (meertalig)

Organiseer een voorleesuurkje waarbij hetzelfde boek in twee talen wordt voorgelezen. Bijvoorbeeld eerst in het Nederlands en daarna in een andere taal.

Hierna gaan kinderen in tweetalen, die ieder ook een andere taal spreken, aan de slag om het verhaal uit te werken in een tekening.

Tip:

- > Als je zo'n voorleesuurkje maandelijks organiseert, kan je iedere maand een andere tweede taal aan bod laten komen.



# Ouder-kind spelletjesmiddag (eentalig of meertalig)

Verzamel spelletjes die gebaseerd zijn op een boek of een verhaal van een andere cultuur. Organiseer een ouder-kind spelletjesmiddag hierbij. Lees eventueel het boek voor en laat hen samen de spelletjes spelen.

Tip:

- > Dit kan in één taal of met meerdere talen tegelijkertijd.

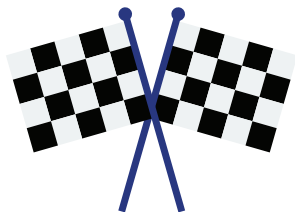


# Speurtocht in de bibliotheek (meertalig)

Maak een speurtocht waarbij kinderen verschillende talen en boeken ontdekken in de bibliotheek. Laat ze op verschillende locaties in de bibliotheek opdrachten uitvoeren waarbij ze bijvoorbeeld een boek in een andere taal moeten vinden, een woord uit een andere taal moeten vertalen of de titel van een boek moeten ontcijferen.

Tip:

- > Liever een kant-en-klare speurtocht huren? Studio Spreekwoord heeft speciaal voor bibliotheken een internationale spreekwoordenspeurtocht ontwikkeld. Deze speurtocht kan gehuurd of gekocht worden.



# Meertalige Vlaggenparade (meertalig)

Kinderen maken een vlag met het mooiste woord uit hun thuistaal en versieren deze met symbolen, tekeningen of kleuren die bij hun cultuur horen. Alle vlaggen worden aan een koord geregen en in de bibliotheek opgehangen. Maak de activiteit compleet door eerst een boek voor te lezen over verschillende culturen en daarna met de kinderen in gesprek te gaan over hun taal en achtergrond.

Tip:

- > Deze activiteit is ook leuk als voorbereiding op de Internationale Dag van de Moedertaal.
- > Je kunt hiervoor ook samenwerken met basisscholen in de regio. Laat scholen in de klas vlaggetjes maken en deze inleveren bij de bibliotheek. Zo kunnen leerlingen hun vlag terugzien in de bibliotheek en wordt de vlaggenlijn nog kleurrijker en voller.

Hallo! Shalom!  
Buenos dias!  
Konichiwa!

# Activiteit rondom 'Helden': ieder land heeft zijn eigen helden (meertalig)

Organiseer een activiteit:

Kinderen kiezen een held uit hun eigen cultuur en brengen deze tot leven. Dit kan door een korte theaterscène te spelen, een illustratie of stripverhaal te maken, of een 'heldenshow' waarbij ze hun held aan het publiek voorstellen. Dit kan een historisch figuur, een sprookjesfiguur of een lokale held zijn.

Tip:

-> Je kan hier ook een heel evenement van maken, met als thema helden.



**6 - 9 jaar**

# Talenmemory (meertalig)

Laat kinderen in duo's een memoryspel maken: op één kaart staat een voorwerp afgebeeld, op de andere het woord in een bepaalde taal.

Bijvoorbeeld: een bal – “bal”, “ball”, “balón”, “piłka” etc. Speel daarna samen het spel en ontdek hoe woorden in verschillende talen lijken of juist niet.

Tip:

-> Kinderen kunnen woorden uit hun eigen taal toevoegen met hulp van ouders of medewerkers.



# Vertelpuzzel (meertalig)

Knip een bekend verhaal op in vijf tot zes onderdelen en maak van elk deel een visuele 'puzzel' op papier (bv. scènes tekenen of uitknippen). Laat kinderen in groepjes het verhaal terug in de juiste volgorde leggen. Daarna vertellen ze in hun taal wat er in hun scène gebeurt.

Tip:

-> Gebruik tekstloze boeken als basis.



**6 - 9 jaar**

# Thuisverhaal in je thuistaal: stripverhaal over thuis (meertalig)

Organiseer een stripteken-activiteit waarbij kinderen een stripverhaal maken over hun dagelijks leven thuis, waarbij ze woorden of zinnen uit hun thuistaal verwerken. Dit kan gaan over gewoontes, tradities of gewoon een leuk moment uit hun gezin. Ze kunnen tekeningen maken en teksten toevoegen in hun thuistalen. Bespreek daarna de gemaakte verhalen met de kinderen. Welke overeenkomsten en verschillen ontdekken zij?

Tip:

- > Werk samen met een illustrator of striptekenaar.
- > Maak de activiteit zo groot of klein als je wilt: van een kortverhaal in twee uurtjes, tot een uitgebreid stripboek in meerdere dagen.

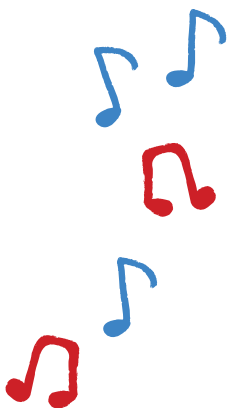


# Muziek uit verschillende culturen (meertalig)

Organiseer een samenwerking met een muziekschool of met muzikanten uit de buurt waarbij kinderen instrumenten uit verschillende culturen kunnen uitproberen. Denk aan een djembé uit Afrika, een Perzische santur, een bağlama uit Turkije of een guzheng uit China. Laat kinderen luisteren naar muziek uit verschillende culturen en laat hen vervolgens zelf muziek maken op de instrumenten.

Tip:

- > Lees van tevoren een boekje voor over muziek of muziek in verschillende culturen. Bespreek met de kinderen wat voor soorten muziekinstrumenten zij al kennen.



# Meertalige dichtwedstrijd (meertalig)

Organiseer een activiteit waarin je kinderen uitdaagt om een gedicht te schrijven in hun thuistaal of een mix van talen. Dit kan een rijmpje zijn over familie, cultuur, vriendschap of een ander thema. De gedichten kunnen worden voorgedragen tijdens een speciale dichtmiddag of worden tentoongesteld in de bibliotheek. Maak de wedstrijd extra feestelijk met een kleine prijsuitreiking of een boekje waarin de mooiste gedichten worden verzameld.

Tip:

- > Werk samen met een lokale dichter voor begeleiding. Deze kan tijdens de activiteit de kinderen leren over dichten, waarna zij het in hun thuistaal kunnen schrijven.
- > Betrek eventueel scholen, zodat kinderen ook in de klas gedichten kunnen schrijven en insturen.
- > Zet een thema centraal in de dichtwedstrijd.



# Taalschatten (meertalig)

In deze activiteit werken kinderen samen met hun (groot)ouders. Samen kiezen ze het mooiste woord, zin of spreuk uit hun thuistaal en verwerken dit in een kunstwerk of poster. Voordat ze aan de slag gaan, bespreken ze met elkaar welk woord of welke spreuk ze willen gebruiken en waarom. Ze kunnen bijvoorbeeld collage, tekeningen of kalligrafie gebruiken om hun kunstwerk te maken. Na afloop van de activiteit bespreek je alle kunstwerken en hun betekenis.

Tip:

- > Als je de mogelijkheid hebt, stel de gemaakte kunstwerken dan tentoon in de bibliotheek.



# Een eigen prentenboek (eentalig of meertalig)

Begin de activiteit door met de kinderen te bespreken wat een prentenboek is. Lees een prentenboek voor of bespreek een paar voorbeelden, benoem samen typische kenmerken van een prentenboek. Laat de kinderen daarna zelf een verhaal bedenken en hier een prentenboek van maken. Ze schrijven korte teksten in hun thuistaal en illustreren het verhaal met hun eigen tekeningen. Dit kan individueel of in groepjes.

Tip:

- > Betrek eventueel een lokale illustrator om de kinderen te begeleiden.
- > Deze activiteit leent zich goed voor de Kinderboekenweek. Gebruik dan het bijbehorende thema.
- > Laat je de kinderen in groepjes werken? Laat de kinderen dan al hun verschillende thuistalen in het prentenboek verwerken.



# Culturele markt voor kinderen (meertalig) (t/m 12 jaar)

Organiseer een Culturele Kindermarkt samen met verschillende gemeenschappen, waarbij zij een kraampje maken over hun eigen cultuur. Dit kan gaan over speelgoed, verhalen, tradities, muziekinstrumenten of eten. Laat hen ook een kleine activiteit bedenken die kinderen bij de kraam onder begeleiding kunnen uitvoeren. Zo kunnen kinderen op een speelse manier kennismaken met verschillende culturen.

Tip:

- > Voor het betrekken van verschillende culturen kan je ook samenwerken met de Community Librarian van jouw bibliotheek.
- > Deze activiteit past ook goed bij de Internationale dag van de Moedertaal.

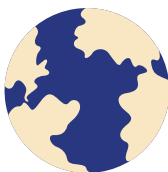


# Culturele Werkplaats (meertalig)

Organiseer een activiteitenreeks, waarin kinderen kennismaken met verschillende ambachten uit de wereld. Iedere activiteit staat een ander ambacht centraal. Ze leren bijvoorbeeld hoe ze mozaïeken uit Marokko maken, Japanse origami vouwen, Mexicaanse piñatas knutselen of Turkse Ebru kunst maken. Dit kan gecombineerd worden met een kort verhaal over de achtergrond van het ambacht.

Tip:

- > Je kan ook een middag organiseren waarop ze kennismaken met verschillende ambachten. Bijvoorbeeld in de vorm van een culturele markt.
- > Werk hierin samen met lokale gemeenschappen. Of zoek eventueel een samenwerking met een kunst- en cultuurcentrum of museum bij jou in de buurt.



# Culturele verkleeddag (eentalig of meertalig)

(onderdeel van een evenement of campagne)

Kinderen komen verkleed als een karakter uit hun cultuur, zoals een sprookjesfiguur, historisch persoon of in een traditioneel kostuum. Deze activiteit kan onderdeel zijn van een groter evenement, zoals de Kinderboekenweek of een multiculturele dag in de bibliotheek.

Tip:

-> Koppel een prijs voor het beste kostuum aan de activiteit.



**6 - 9 jaar**

## Illustraties bespreken (eentalig of meertalig)

Kies een boek dat in meerdere talen beschikbaar is en scan hier één of meerdere pagina's uit (vergroot deze). Bespreek met de kinderen wat je ziet op de prent(en), laat de kinderen dit zelf doen in alle talen die ze kennen, het woord erbij schrijven of benoemen wanneer ze niet kunnen schrijven.



**6 - 9 jaar**

## Lees je mee (meertalig)

Organiseer een voorleeswedstrijd waarbij kinderen in hun eigen thuistaal lezen. Jongere kinderen kunnen dan aansluiten om hiernaar te luisteren. Meerdere voorlees-groepjes tegelijkertijd.

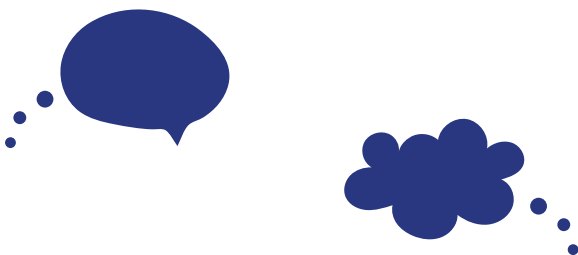


**9 - 12 jaar**

## Hetzelfde boek in meerdere talen (meertalig)

Kies een boek dat jij in meerdere talen hebt in je collectie. Laat de kinderen het boek lezen. Organiseer een workshop om het verhaal van dit boek uit te werken.

Mogelijkheden: samen een trailer of een stripboek maken.



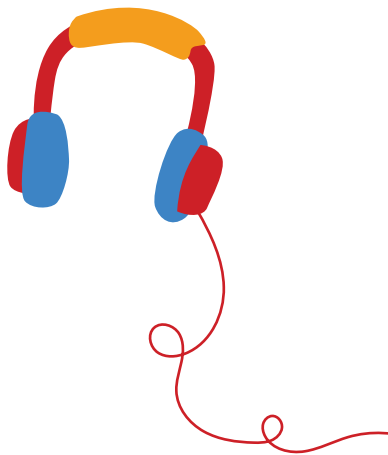
# Talenradio/podcast maken (meertalig)

Laat kinderen een korte podcast opnemen waarin ze elkaar interviewen over hun thuistaal of iets vertellen over hun cultuur. Ze kunnen stukjes opnemen in het Nederlands én hun thuistaal.

Onderwerpen: favoriete woord in hun taal, wat eten ze thuis, hoe begroet je iemand?

Tip:

- > Publiceer de podcast op de website van de bieb of laat het horen op een 'meertalig moment' in de bieb.



# Verhalenposter (meertalig)

Laat kinderen een poster maken die een verhaal samenvat dat zij belangrijk vinden in hun cultuur. Dit kan een sprookje, familieverhaal of zelfs een waargebeurd moment zijn.

De poster bevat: een titel, hoofdpersonen, illustratie en sleutelwoorden in hun thuistaal (met vertaling).

Tip:

-> Organiseer een tentoonstelling in de bieb of hang ze op als expositie.



## 'Helden' (meertalig)

Iedere cultuur heeft zijn eigen helden. Tijdens een heldenparade laat je de kinderen aangekleed als hun favoriete held uit hun favoriete boek naar de bibliotheek komen. Laat de kinderen iets vertellen over hun held aan de andere kinderen.

Tip:

- > Teken je favoriete held en organiseer een tentoonstelling van de tekeningen.



# Samen een boek schrijven in meerdere talen (meertalig)

Laat kinderen uit verschillende culturen samen een boek/verhaal schrijven. Bepaal een centraal thema/beginpunt, waarna iedere gemeenschap hierop verder kan schrijven.



# Creatieve schrijfworkshop (meertalig)

Organiseer een creatieve schrijfworkshop voor meertalige kinderen. Laat de kinderen een verhaal schrijven in hun thuistaal rond hetzelfde thema. Bespreek de cultuurspecifieke elementen van het verhaal. Wat hoort bij hun cultuur? Denk aan plaatsen, helden, gewoontes, eten, feestdagen.



# Verhalen programmeren (eentalig of meertalig)

Laat de kinderen een boek kiezen in hun thuistaal. Na het lezen van het boek: organiseer een workshop programmering (in Scratch of Code) gebaseerd op het verhaal.

Tip:

- > Eigen tekenfilm maken op basis van een boek.
- > Eigen spel maken op basis van een boek.
- > Iedereen leest hetzelfde boek in eigen taal.



# Boekenbingo 'Lezen in alle talen' (meertalig)

Doorlopende activiteit of tijdens een groter evenement.

Maak een bingokaart waarop verschillende soorten boeken staan omschreven: een boek dat jij van achteren naar voren leest (bv. Arabisch boek), een boek dat geschreven is in een andere taal maar wel het Nederlands alfabet gebruikt, een prentenboek, een boek met twee talen erin en een boek dat geschreven is in jouw thuistaal.

Laat de kinderen en tweetallen op zoek gaan naar al deze boeken in de bibliotheek. Wie het eerst bingo heeft wint.

6

9

# Mensenbieb voor kinderen: (meertalig)

Gebaseerd op het model van het televisieprogramma "Mensenbieb" laat de kinderen (en hun ouders) in gesprek gaan met elkaar rond cultuur- en kind-gerelateerde thema's.

- > Optie 1: Voertaal NL of ENG, 'boeken' uit verschillende landen.
- > Optie 2: 'Boeken' die in moedertaal spreken.



# Kalligrafie: schrijfworkshops in verschillende talen (eentalig of meertalig)

Verschillende culturen hebben een verschillende schrijfstijl en alfabet. Laat de kinderen kennismaken met deze verschillen tijdens een multiculturele kalligrafie workshop. Nodig deskundigen uit Japan, China, Iran, Bulgarije, Rusland, een van de Arabischsprekende landen uit.



**9 - 12 jaar**

# Ouders

## *Internationaal Opvoedingscafé*

Organiseer informele bijeenkomst(en) waar ouders in contact kunnen komen met andere meertalige ouders en professionals, zoals een kinderpsycholoog, logopedist of expert in meertaligheid. Ouders kunnen ervaringen delen en vragen stellen over opvoeding in verschillende talen en praktische zaken, zoals het inschrijven voor school, kinderopvang, zwemles en andere zaken waar je als nieuwkomer in Nederland tegenaan kunt lopen.

### Tip:

- > Je kan bijvoorbeeld ook een Internationale opvoedingsmarkt organiseren, met kraampjes over verschillende opvoedingsvragen.
- > Trek voor het betrekken van professionals samen op met de community librarian van je bibliotheek.

## *Interactieve lezingen voor ouders en kinderen*

Organiseer een ouder-kind lezing over actuele maatschappelijke thema's zoals 'mediawijsheid', 'digitale ontwikkeling', 'duurzaamheid', 'de aarde' of 'gelijkheid', waarbij ouders en kinderen samen leren. Deze lezing biedt niet alleen waardevolle informatie, maar creëert ook een gelegenheid voor ouders om samen met hun kinderen in gesprek te gaan over belangrijke onderwerpen die invloed hebben op hun dagelijks leven en de toekomst.

Na het gezamenlijke deel kunnen ouders met een professional verder praten, terwijl de kinderen een korte activiteit krijgen die past bij het thema.

### Tip:

- > Werk hierin samen met lokale partners die de lezing en de activiteit kunnen verzorgen.

# Ouders

## *Supportgroups 'Moedertaal'*

In deze bijeenkomsten kunnen ouders ervaringen en tips delen over het gebruik van de moedertaal in de opvoeding. Bijvoorbeeld hoe om te gaan met een situatie waarin kinderen hun moedertaal niet meer willen spreken, of hoe je meertaligheid als voordeel kunt gebruiken in hun ontwikkeling.

Tip:

- > Zorg voor een vast gezicht die de groep kan begeleiden.
- > Er zijn diverse websites waarop informatie te vinden is voor ouders over meertaligheid. Deze informatie kan in de supportgroups gedeeld worden:



# Ouders



Informatie over verschillende Thuis taalprogramma's.



Voorlees filmpjes in verschillende talen, om thuis te bekijken. Inloggen kan met je bibliotheek abonnement.



Luisterboeken in verschillende talen, om thuis te luisteren.



Kletsheads: de podcast over meertalige kinderen voor ouders, leerkrachten en logopedisten.



Flyers voor ouders over meertaligheid via Probiblio.

# Feestdagen / cultuur- specifieke evenementen

## *Feestdagen in de bibliotheek*

Een feestdag is een mooi moment om een gemeenschap in de bibliotheek te ontvangen en hierbij andere culturen te verbinden met deze feestdag. Je kunt kleine activiteiten in de bibliotheek organiseren rondom deze feestdagen óf je pakt groots uit door er een evenement van te maken.

Tip:

-> Verschillende culturen hebben dezelfde feestdagen, maar vieren dit soms met andere tradities.

## *Nationale Voorleesdagen*

Ga je voor de Nationale Voorleesdagen een Voorleesontbijt organiseren? Dan kan dit ook als meertalige activiteit. Scan de QR-code voor een handleiding en inspiratie van Stichting Lezen voor het organiseren van een meertalige Voorleesontbijt.





*Konichiwa!*



**A**



**B**

*Buenos dias!*



*Shalom!*



Samenwerkende partners Brainport Bibliotheken:  
de Bibliotheek De Kempen, de Bibliotheek Dommeldal,  
de Bibliotheek Eindhoven, de Bibliotheek Helmond-Peel, de Bibliotheek Veldhoven,  
de Bibliotheek De Lage Beemden, de Bibliotheek Bibliocenter, BiblioPlus,  
Hogeschool de Kempel, Summa&Bedrijf en Heritage Language Education Network.

Mede mogelijk gemaakt door

**ASML**